

Kolonie-Zeitung.

Joinville, Kolonie Dona Francisca, Staat Santa Catharina, Brasilien.

Die Kolonie-Zeitung erscheint wöchentlich Sonntag, Pausen und Feiertagen ausgenommen und kostet monatlich den Abonnenten 1 Mark für Jahresbestellung 12 Mark. In allen Postämtern ist die Kolonie-Zeitung zu beziehen. Preis 10 Cent.

Verantwortlicher Redakteur und Eigentümer: Otto Boehm.

III der wöchentlichen Beilage: „Illustriertes Unterhaltungsblatt.“

Abbestellen muss für die nächste Zahlungsperiode oder deren Monat mit 100 Rs. bezahlt und müssen die Monats- und Jahresabbestellungen in der Zeitung sein. Weitere Ausgaben nach Vereinbarung. Wiedergaben geschmackvoller Zusätze finden unentgeltliche Aufnahme. Anzeigen-Nummer 197. 26.

50. Jahrgang

Freitag, den 20. Dezember 1912.

Nr. 100

1862

Fünfundzwanzig Jahre!

1912

Die Kolonie-Zeitung feiert heute ihren Fünfundzwanzigsten Jahrestag. Fünfundzwanzig Jahre sind am heutigen Tage verstrichen, doch sie sind nicht in behaglichen Kleide vor das Publikum getreten. Ein halbes Jahrhundert lang hat sie seinen Lesern und regelmäßig, ohne die geringste Unterbrechung, ihren Dienst verrichtet. Nur weil da waren, welche Anforderungen die Unterhaltung einer Zeitung stellt, kann erwiesen werden, welche hohe Arbeit und die rechte Aufopferung in diesen fünfundzwanzig Jahren liegt, die

über immer mehr in einem ändern Vorkommen auftritt, da jetzt sich dieser Stand der Dinge am deutlichsten an dem „Maßstab“ „Deutsches Zeitungsweesen“ an. Unter Zuhilfenahme dieses Maßstabes dürfen wir im Hinblick auf die Entwicklung, welche die Kolonie-Zeitung genommen hat und die sie heute auf eine von 250 auf 1500 Exemplare angelegene Auflage ziffern lassen, nicht, jedenfalls mit Genehmigung schreiben, daß das Deutschtum hier nicht zurückgegangen ist.



Carl Wilhelm Boehm †

wird auch das beste Gefühl der Genugthuung berichten, das andere Kraft an dem heutigen Ehrenange erfüllt, nicht nur den Namen eines „Ehren“-Bürgermeisters, sondern schließlich aus eigener Kraft das Unternehmen zu dem entwirft zu haben, was es heute ist.

Es mag wohl in den verschiedenen Herren-Länder eine ganze Anzahl Jährchen geben, die auf eine ebenso lange

musste die materielle Basis bei dem Unternehmen zu legen. Mitten in den Urwald hinein hat folgende die „Kolonie-Zeitung“ ihren ersten Schritt und alle Entbehrungen und Leiden der jungen Anstalt, hat sie tapfer mit durchgeschlagen. Es war ein nicht minder schweres und lautes Stück Arbeit und Kulturarbeit, das dort in den vier Wänden des Druckergebäudes auf der Kolonie, wo sich heute der öffentliche Garten befindet, geleistet worden ist, als es, der Kolonie mit der Axt in der Hand im Urwald zu verrichten hatte.

Die Kolonie-Zeitung verlor ein Stück Geschichte der Kolonie und wer es einmal unternommen sollte, die Ehre mit derselben zu schreiben, wird an unserer Redaktionsstelle nicht vorübergehen können; sondern sich zu wochenlangem Entzweigen dort niederlassen müssen, um die lange Reihe der gebundenen Jahrgänge möglichst eingehend zu durchblättern und zu rezipieren. Die dort unter dem unumittelbaren



Oskar Dörfel †

Eindrücke der Ereignisse nebergeliebten Nachrichten werden ohne Zweifel späteren Geschichtsschreibern der Kolonie ein wertvolles Material für ihre Studien bieten, denn, zusammengefaßt, geben sie ein treues Bild von der Entwicklung, von den Kämpfen, von den Krisen und von dem allmählichen Fortschreiten eines in ein fremdes Land verpflanzten deutschen Gemeinwesens, welches, Tausend der Energie und des Fleißes, der Tüchtigkeit seiner Bewohner den Urwald in fruchtbarer Oase, verwandelte, Dörfer und Städte baute und so den Grund legte zu feiner, edleren Kultur, wovon die beiden Municipien Joinville und Santa-Peters die sprechenden Zeugen sind. So ist die Kolonie-Zeitung mit der Geschichte der Kolonie untrennbar verbunden. Welch hat sie sich bemüht, um der Entwicklung dieses Gemeinwesens nach bestem Wissen und Gewissen mitzuwirken und den in den ersten Jahren fast von jeglichem Verkehr mit der Außenwelt abgeschlossenen Ansiedlern — inmitten des Urwaldes — nicht nur eine treue Begleiterin zu sein, sondern gleichzeitig auch immerdar das geistige Band, das sie an die alte Heimat knüpfte zu erhalten und mit ihm auch die hier aufgewachsenen neuen Generationen zu umschlingen.

Zunächst ihr dies gelungen und sie die in der ersten im 20. Dezember 1862 erschienenen Nummer, von der wir an anderer Stelle eine getreue Reproduktion bringen, sich gelassen Aufgaben erfüllt hat, dies zu bezeugen, überlassen wir dem Publikum. Eine Deutschtum selbstverständlich keine deutsche Zeitung, und wo das Deutschtum zurückgeht



Carl Julius Parfiker †

Und noch eins. Mag dieser und jener vielleicht auch manchmal mit der Haltung der Zeitung nicht ganz einverstanden gewesen sein, hätte er wohl lieber gesehen, wenn wir hier und dort ausruft mit der Worte: „meine Strecke zu führen, mit dem Knüttel herumzuwischen hätten, die Gerechtigkeit wird ich ihnen ein jeder wohl oder übel widerfahren lassen müssen, daß sie zu keiner Zeit weichen



Frau Alwine Boehm

oder längere Eristen, zurückzuführen können, wie die Kolonie-Zeitung, heute, alles ist aber lieber keine unter gleichartigen oder ähnlichen Verhältnissen ins Leben getreten, schließlich auf sich selbst und die Wohlfahrt und Ausdauer ihrer Gründer und Mitarbeiter angewiesen. Die Genügsamkeit und stetige Energie derselben



Otto Boehm

mangelnde getrieben, sondern stets nur, oft selbst unter empfindlicher Schädigung des geschäftlichen Interesses ihrer Lieberzeugung, getreut ist, und demgemäß ihre Leser zu orientieren gesucht hat. Die Genügsamkeit, unterer Ehrgefühl rein zu wissen, läßt uns denn auch mit besonderer Stütze an dem heutigen Ehrenange

Pastor Hölzel.

Wann der Gedank' des Mannes im wüthigen Augen zuströhet.
Die er im sonnigen Land, in Dona Francisca verleb't.

Pastor Voegershausen.

Lehrer der Jugend zu sein, firman, ein schweres Begehen!
Wird die Lehrer altzeit, denn heilig ist Lehrebarn!

Albert Krebsne.

Wo sich die menschliche Besorgung erhebt über niedrige Forme.
Reht sich der Sinn für das Schöne, gewest von der Mutter Natur.

Dr. Otokar Dörffel.

Wo uns dem Wehn der Cypressen, der Palmen, der fruchtreichen Bäume,
Wie ein verzaubertes Schloß sich die lebende Wälder erhebt.

Während und Helms der Ziehung, sie bleiben den stählischen Welt.
Kann und steh' bemüht im langen chronologischen Leben.

August Heeren.

Schnepf halt du gebau't, vertraut mit den Wunden der Zeit.
Dort im Lande der Aeneas, wo jung noch glühte dein Mut.

Ward du im Kreise der Fremde der Hoffsam erweckende Mann.
Zieh, man ehre dein Wissen, man rief dich hümmen von den Völkern.

Louis Niemeyer.

Reiselt ist stärker dein Worte, und Reiselt halt du geben.
Bald, wie edles Wollen und weise zur zweiten Natur.

Freude am Leben, an Schönheit, Verehrung der hell'gen Natur.
Stehst du den Ungeheg Gatt in feinen licht strahlenden Werten.

Erstlich der Jahre im festlich in deinem humpertischen Lande.
Dann, im Anse der Jugend, Mit Ehren und Ruh' der das Schweben.

Kirchennachrichten.

Evangelische Gemeinde.
4. Abend, 22. Dezember, vorm. 9 Uhr: Gottesdienst in Johannis-Kirche.

Anzeigen.

Käufe und Verkäufe.
Eine G-Fuß-Flöte
neu, mit 12 Klappen, Reithornqualität und Ehrenbezeichnung, ist billig zu verkaufen.

Eine gute Geige
(Diesel) Klein, Mittelwalde, Anno 1705!
angenehm
J. W. Ziem.

Zu verkaufen
zu billigen Preise
ein Grundstück
gelogen am Mäpfern (Majoc), mit 800 Pfaffen Acker und 1000 Pfaffen Ziege.

Ein Haus
mit 12 1/2 Morgen Land und vielen Obstbäumen, ist sehr billig zu verkaufen.

Mein Grundstück
in der Inselstraße gelogen, bin ich zu verkaufen.

Eine gute Geige
in Absche halber billig zu verkaufen
Lehrer Zimmermann, Redacteur.

Eine gute hochtragende Kuh
ist veränderungsunfähig billig zu verkaufen
bei 32 Heine Schröder, Adolfsstraße.

Gelegenheitskauf!
Zidereifeln, dito Blouse und ein Seidenkleid, neu
billig zu verkaufen bei
Vehe, Gienitzstraße.

Eine extrafine Concert-Flöte
verkauft billig
C. Pfinggenreuter.

Pflanzen, Rosinen, Corinthen, Feigen, Trauben-Rosinen,
echte Kieler Sprossen, s. Krantkefäße,
echt Emmenthaler Schweizer-Käse,
prima bayr. Münsburger Käse,
echt Edamer-Käse,
Marty Unitum
Paul Schoof

Socken empfangen ein großes Sortiment:
Puppen und Spielwaren
außerdem sehr schöne Artikel, passend für
Weihnachtsgeschenke.

Traubenrosinen, Rosinen ohne Kerne,
Corinthen, Pflanzen, Datteln, Feigen,
und empfehlen billigst Trinks Irmãos
Senf- u. saure Gurken
und zu haben bei
Pauline Großschneider

Alle Sorten Lampen
zu herabgesetzten Preisen
Otto Pfinggenreuter.

Frische Wall- u. Haselnüsse
 Mandeln, Karamellen, Sorten, Feigen,
 Traubenrosinen, Pfannkuchen,
 Heppelschokolade, Kirschen, Apfelsinen, Biscuits,
 Beeren, Nüssen und Coriander.
 empfiehlt **Guillio Stad.**

Spielwaren,
 Christbaumzweige, Krippen
 in reicher Auswahl empfiehlt billig
Wulfsohn Nischin.

Zum Heiligen Abend
 Hochfeine Würstchen
 empfiehlt **Wilhelm Berndt.**
 Bestellungen werden bis zum 21. do. erbeten.

Zu Weihnachten!

Sehen neu empfangen:
 Kleiderstoffe für Damen und Herren,
 geistliche Kleiderstoffe, elegante Mäntel,
 Unterrocken, weiße und farbige Unterröcke,
 Taillenkleider und Mäntelchen, Anabenanzüge,
 Spitzen und Spitzenstoff in jeder Preiskategorie,
 Korsetts, Hütel, Hüder, elegante Hemden
 u. Handtücher, Täschchen, etc.
João Colin.

Wer 3-7\$000
 pro Tag durch Hausarbeit verdienen will, der sende
 seine Adresse unter "Weihnachten" an dieses
 Blatt. Vertriebsbüro Kapital 200 Milreis.

Marie Piske
May Bramigal
 Perleste.
 Rio Boulevard.

Weihnachtsbaum
 und noch anzugehen bei **B. B. Wittig.**

Neu eingetroffen:
Battistblousen, Gürtel,
Damenhaudtaschen in Sammet u.
Häcker, Tischdecken, u. f. w.
Hugo Kiebitz.

Sehen erhalten
Stoffformen für Damen
 in außerst billiger Preisen.

Kinderhüte
 in großer Auswahl,
 sowie elegante Damenhüte
 in der Fülle der Auswahl.
Paula Kröner, Prinzessente.

2 Wohnungen sind zu vermieten. Näheres
 bei **Alto, Strohmeyer.**

Ein Wohnhaus
 ist zu vermieten und kann sofort bezogen werden.
 Näheres bei **Oscar Meyer.**



Herren- u. Damenringe,
Brillen und Pincenez;
 empfiehlt in geschäftiger Auswahl zu billigen Preisen.
Arthur Aliz, Prinzessente.

Zum Heiligen Abend
 empfiehlt Wall- und Haselnüsse,
 Mandeln, Pfannkuchen, Apfelsinen und
 Co. in reicher Auswahl zu billigen Preisen.
Arthur Aliz, Prinzessente.

Sette Hühner u. Enten
 bei **W. W. Wittig, Kaufm.**
 Telefon 108

Bereine und Vergnügungen.

Schützenverein Pirabeirada

Am 2. Weihnachtstfesttag, 26. Dezember,
 um 7 Uhr
Hamburger Preisschießen
 Abends Ball im Lokale Schröder.
 wenn die wertigen Mitglieder noch Familien mitzubringen
 eingeladen sind.
 Das Komitee:
 Ad. Schmidt, Adelf Hoff Jun., Adolf
 Elling, Gustav Heise.

Musik-Verein „Dona Francisca“
 veranstaltet am 1. Weihnachtstfesttag einen
Ball im Salon Scholz,
 Redreira
 wenn freundlich einladet
 Das Komitee: Paul Faust, Wilh. Vante.

Am 1. Weihnachtstfesttag nachm. 2 Uhr
Preis-Regeln
im Lokale Ww. Scholz
 Sociedade Anonyma de Peculios
„A Familia“
 Communico aos Snrs. mutualistas que assumi
 a agencia desta associaçao em substituição ao Sr.
 Paulo Doual, Joinville, 12 de Dezembro de 1912.
 Avelino Alves de Carvalho.

Associação Civica de Joinville.
 De ordem da directoria desta associaçao
 convido aos seus socios para assembleia
 geral para eleicão de nova directoria no
 salão do club União Joinvilense, Domingo,
 22 do corrente, ás 5 horas da tarde.
 Joinville, 16 de Dezembro de 1912.
 Avelino Alves de Carvalho
 1. Secretario.

2. Weihnachtstfesttag
Großer Ball
 Kapelle Krause.
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet.

Freih Brodbeck,
 Terrastr. 3, Kilometer 3.

Schützen-Verein „Mittelweg“
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Hamburger Preisschießen
 Mühl: Kapelle Krause
 Anwesen sämtlicher Schützen, welche am Schießen
 teilnehmen, vor dem Lokal der Schützen.
 115 Abends: 12 Uhr Beginn des Schießens.
 Nach dem Schießen Abmarsch nach dem Lokal der Schützen.
 Abends 8 Uhr Spielball.

Kränzchen.
 Den aktiven Mitgliedern sind 2 Einführungen
 gestattet.
Der Vorstand.
 Namen für passive Mitglieder und Eingeführte
 sind bei den Herren E. Schaubert, C. Grenz,
 Alf. Dietrich und C. Miers zu haben.
 Die Damen werden freundlich gebeten, einige
 Wortchen zur Ausbesserung des Zantes zu sagen.
 Das Komitee:
 C. Grenz, Alf. Dietrich, Carl Miers,
 F. Vaggenstoff.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Großer Ball
 Kapelle Krause.
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet.

Freih Brodbeck,
 Terrastr. 3, Kilometer 3.

Schützen-Verein „Mittelweg“
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Hamburger Preisschießen
 Mühl: Kapelle Krause
 Anwesen sämtlicher Schützen, welche am Schießen
 teilnehmen, vor dem Lokal der Schützen.
 115 Abends: 12 Uhr Beginn des Schießens.
 Nach dem Schießen Abmarsch nach dem Lokal der Schützen.
 Abends 8 Uhr Spielball.

Kränzchen.
 Den aktiven Mitgliedern sind 2 Einführungen
 gestattet.
Der Vorstand.
 Namen für passive Mitglieder und Eingeführte
 sind bei den Herren E. Schaubert, C. Grenz,
 Alf. Dietrich und C. Miers zu haben.
 Die Damen werden freundlich gebeten, einige
 Wortchen zur Ausbesserung des Zantes zu sagen.
 Das Komitee:
 C. Grenz, Alf. Dietrich, Carl Miers,
 F. Vaggenstoff.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Salon Carl Schnabel
 Brüderthal
 Am 2. Weihnachtstfesttag

Großer Ball
 wenn freundlich einladet
 Der Wirt.

Verein Wir Allein
 Sonntag, den 28. Dezember 1912
Ball im Salon Ww. Jacob Fischer
 Die werthen Mitglieder mit ihren Familien sind
 herzlich freundlich eingeladen.
 Für einleitende Damen sind Karten beim unter-
 zeichneten Komitee zu lösen.
 Das Komitee:
 H. Krüger, G. Sienermangel, P. Meisenberg.

Salon Carl Meyer
 Terrastr. 3, Kilometer 3
 Am 2. Weihnachtstfesttag

Großer Ball
 Mühl von der Kapelle Krause.
 Entree: Herren 1\$000, Damen 500 Rs.

Salon Wendel
 Am 1. Weihnachtstfesttag abends
Ball
 Kapelle Krause
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet
Frau Wendel, Mummendammstr.

Verein „Dona Francisca“
 veranstaltet am 1. Weihnachtstfesttag einen
Ball im Salon Scholz,
 Redreira
 wenn freundlich einladet
 Das Komitee: Paul Faust, Wilh. Vante.

Am 1. Weihnachtstfesttag nachm. 2 Uhr
Preis-Regeln
im Lokale Ww. Scholz
 Sociedade Anonyma de Peculios
„A Familia“
 Communico aos Snrs. mutualistas que assumi
 a agencia desta associaçao em substituição ao Sr.
 Paulo Doual, Joinville, 12 de Dezembro de 1912.
 Avelino Alves de Carvalho.

Associação Civica de Joinville.
 De ordem da directoria desta associaçao
 convido aos seus socios para assembleia
 geral para eleicão de nova directoria no
 salão do club União Joinvilense, Domingo,
 22 do corrente, ás 5 horas da tarde.
 Joinville, 16 de Dezembro de 1912.
 Avelino Alves de Carvalho
 1. Secretario.

2. Weihnachtstfesttag
Großer Ball
 Kapelle Krause.
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet.

Freih Brodbeck,
 Terrastr. 3, Kilometer 3.

Schützen-Verein „Mittelweg“
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Hamburger Preisschießen
 Mühl: Kapelle Krause
 Anwesen sämtlicher Schützen, welche am Schießen
 teilnehmen, vor dem Lokal der Schützen.
 115 Abends: 12 Uhr Beginn des Schießens.
 Nach dem Schießen Abmarsch nach dem Lokal der Schützen.
 Abends 8 Uhr Spielball.

Kränzchen.
 Den aktiven Mitgliedern sind 2 Einführungen
 gestattet.
Der Vorstand.
 Namen für passive Mitglieder und Eingeführte
 sind bei den Herren E. Schaubert, C. Grenz,
 Alf. Dietrich und C. Miers zu haben.
 Die Damen werden freundlich gebeten, einige
 Wortchen zur Ausbesserung des Zantes zu sagen.
 Das Komitee:
 C. Grenz, Alf. Dietrich, Carl Miers,
 F. Vaggenstoff.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Großer Ball
 Kapelle Krause.
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet.

Freih Brodbeck,
 Terrastr. 3, Kilometer 3.

Schützen-Verein „Mittelweg“
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Hamburger Preisschießen
 Mühl: Kapelle Krause
 Anwesen sämtlicher Schützen, welche am Schießen
 teilnehmen, vor dem Lokal der Schützen.
 115 Abends: 12 Uhr Beginn des Schießens.
 Nach dem Schießen Abmarsch nach dem Lokal der Schützen.
 Abends 8 Uhr Spielball.

Kränzchen.
 Den aktiven Mitgliedern sind 2 Einführungen
 gestattet.
Der Vorstand.
 Namen für passive Mitglieder und Eingeführte
 sind bei den Herren E. Schaubert, C. Grenz,
 Alf. Dietrich und C. Miers zu haben.
 Die Damen werden freundlich gebeten, einige
 Wortchen zur Ausbesserung des Zantes zu sagen.
 Das Komitee:
 C. Grenz, Alf. Dietrich, Carl Miers,
 F. Vaggenstoff.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

„Zur Gemüthlichkeit“
 Am 1. Weihnachtstfesttag

Freizeitball im Salon Berner.
 Die werthen Mitglieder mit ihren Familien sind
 herzlich freundlich eingeladen.
 Karten für Fremde sind beim Vorstand
 zu haben.

Besangverein „Helvetia“
 feiert am 31. Dezember 1912 seine jährliche
Sylvester-Feier
mit Konzert u. Ball im Salon Berner.
 Mitglieder mit ihren Familienangehörigen haben
 freien Zutritt, ebenso die Eltern der anwesenden
 Damen.
 Einführungen sind gestattet gegen Bezahlung von
 1\$000 für Herren und 500 Rs. für Damen. Karten
 können herausgegeben werden bei den Herren
 Dr. Lang und E. Fährverreiter, sowie beim
 unterzeichneten Komitee.
 Das Komitee:
 J. Reich, H. Fickel, J. Aemichsolin.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Bei guter Laune.
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Vereinsball.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Karlshöhe.
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Garten-Konzert
 ausgeführt vom Deutschen Musikverein

Am 2. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Garten-Konzert.
 Abends
Hausball.
 Mühl: Kapelle Krause.
 Für billige Getränke und gute Speisen wer-
 den Sorge tragen.
 Am geneigten Zuspruch bitten
Carl Weiners & Co.

Am 3. Feiertage: Geflügelaufliegen.
 Am Neujahrstage
Garten-Konzert
 ausgeführt von Kapelle Krause.
 Es laden freundlich ein
Carl Weiners & Co.

Am 1. Weihnachtstfesttag, Abends 8 Uhr
Schule der Vereinschule
Katharinenstraße.
Programm:
 1. Recordations da Infancia.
 2. Weihnachtsgesänge
 gespielt auf Orgel.
 3. Chor.
 4. Musikstücke
 5. Weihnachtstanz
 6. Torte und Weihnachtslieder
 7. Chor
 8. O Pagano
 9. Am Heiligen Abend
 10. Weihnachtslieder mit ev. Teilnahme
 11. Musikstücke
 12. Musikstücke
 13. Musikstücke
 14. Musikstücke
 15. Musikstücke
 16. Musikstücke
 17. Musikstücke
 18. Musikstücke
 19. Musikstücke
 20. Musikstücke
 Eintritt: Erwachsene Rs. 1\$000
 Kinder Rs. 500

Am 1. Weihnachtstfesttag
Großer Ball
 Kapelle Krause.
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet.

Freih Brodbeck,
 Terrastr. 3, Kilometer 3.

Schützen-Verein „Mittelweg“
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Hamburger Preisschießen
 Mühl: Kapelle Krause
 Anwesen sämtlicher Schützen, welche am Schießen
 teilnehmen, vor dem Lokal der Schützen.
 115 Abends: 12 Uhr Beginn des Schießens.
 Nach dem Schießen Abmarsch nach dem Lokal der Schützen.
 Abends 8 Uhr Spielball.

Kränzchen.
 Den aktiven Mitgliedern sind 2 Einführungen
 gestattet.
Der Vorstand.
 Namen für passive Mitglieder und Eingeführte
 sind bei den Herren E. Schaubert, C. Grenz,
 Alf. Dietrich und C. Miers zu haben.
 Die Damen werden freundlich gebeten, einige
 Wortchen zur Ausbesserung des Zantes zu sagen.
 Das Komitee:
 C. Grenz, Alf. Dietrich, Carl Miers,
 F. Vaggenstoff.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Großer Ball
 Kapelle Krause.
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet.

Freih Brodbeck,
 Terrastr. 3, Kilometer 3.

Schützen-Verein „Mittelweg“
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Hamburger Preisschießen
 Mühl: Kapelle Krause
 Anwesen sämtlicher Schützen, welche am Schießen
 teilnehmen, vor dem Lokal der Schützen.
 115 Abends: 12 Uhr Beginn des Schießens.
 Nach dem Schießen Abmarsch nach dem Lokal der Schützen.
 Abends 8 Uhr Spielball.

Kränzchen.
 Den aktiven Mitgliedern sind 2 Einführungen
 gestattet.
Der Vorstand.
 Namen für passive Mitglieder und Eingeführte
 sind bei den Herren E. Schaubert, C. Grenz,
 Alf. Dietrich und C. Miers zu haben.
 Die Damen werden freundlich gebeten, einige
 Wortchen zur Ausbesserung des Zantes zu sagen.
 Das Komitee:
 C. Grenz, Alf. Dietrich, Carl Miers,
 F. Vaggenstoff.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Großer Ball
 Kapelle Krause.
 Entree für Herren 1\$000, Damen 500 Rs.
 wenn freundlich einladet.

Freih Brodbeck,
 Terrastr. 3, Kilometer 3.

Schützen-Verein „Mittelweg“
 Am 2. Weihnachtstfesttag
Hamburger Preisschießen
 Mühl: Kapelle Krause
 Anwesen sämtlicher Schützen, welche am Schießen
 teilnehmen, vor dem Lokal der Schützen.
 115 Abends: 12 Uhr Beginn des Schießens.
 Nach dem Schießen Abmarsch nach dem Lokal der Schützen.
 Abends 8 Uhr Spielball.

Kränzchen.
 Den aktiven Mitgliedern sind 2 Einführungen
 gestattet.
Der Vorstand.
 Namen für passive Mitglieder und Eingeführte
 sind bei den Herren E. Schaubert, C. Grenz,
 Alf. Dietrich und C. Miers zu haben.
 Die Damen werden freundlich gebeten, einige
 Wortchen zur Ausbesserung des Zantes zu sagen.
 Das Komitee:
 C. Grenz, Alf. Dietrich, Carl Miers,
 F. Vaggenstoff.

Am 1. Weihnachtstfesttag
Nachmittags-Konzert
 Mühl: Kapelle Krause.
 Sonntag, den 29. Dezember
Kinder-Vergnügen
 Am Neujahrstag
Nachmittagskonzert
 wenn freundlich einladet
Ww. Jacob Fischer.
 Sonntag, den 29. Dezember
Vergnügungstour per Extrazug
 nach Jaraguá und Hansa
 Abfahrt nach 6 Uhr morgens.
 Fahrkarten à 2\$500 pro Person sind zu haben
 bei Joseph Kästl, Arthur Schröder, August
 Wagner und Emil Wiese, Alameda Wagners,
 Kavelstrasse.

"MUTUALIDADE CATHARINENSE"

Gesellschaft auf Gegenseitigkeit zur Sicherung der Lebensstellung.

Die Mutualidade Catharinenze ist eine Gesellschaft, welche auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit beruht und den Zweck hat, den Familien ihrer Mitglieder die Zukunft sicherzustellen, indem sie ihnen eine Summe von

4.000.000 bis 50.000.000

auszahlt, sobald die Zahl der verbleibenden Mitglieder in den einzelnen Klassen unter 1.000 oder 200 beträgt, in Gemäßheit des jedesmal geltenden Planes oder im Verhältnis zu dem Jahr der Höhe im geschriebenen Mitglieder, falls eine Klasse die vorgeschriebene Mitgliederzahl noch nicht erreicht hat.

Das Bestehen der Gesellschaft wird durch die eigenen Mitglieder garantiert, indem nur dann wieder neue Mitglieder angenommen werden, wenn durch Zuerstfälle der verbleibenden Klasse für Neuaufnahmen frei werden.

Die Gesellschaft beruht einzig auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit. Deshalb werden zu Gunsten der Mitglieder

jährliche Auszahlungen an Vorgeb

genommen, während ein anderer Teil der eingehenden Gelder zu einem Reservefond verwendet wird.

Von allen ähnlichen Gesellschaften ist die "Mutualidade Catharinenze" diejenige, welche ihren Mitgliedern die vortheilhaftesten Bedingungen bietet, denn die Einzahlungen sind sowohl beim Eintritt in die Gesellschaft, als auch bei Zuerstfällen den Mitgliedern sofort beschissene, wodurch bei allein durch kleine Summen eine vollständige Sicherung aller Beteiligten erreicht wird, den Verhältnissen der Familie entsprechende.

Sitz der Gesellschaft: Joinville

Promotorisches Comptoir im Hause des Hanciereo **Edward Schwarz**.

Klasse	Zahl der Mitglieder	Alter	Monatsbeiträge	Eintrittsgeld	Zahlungen bei Zuerstfällen
1a	2.000	20 a 55	20.000\$1000	100\$000	15\$000
2a	4.500	20 a 55	10.000\$1000	50\$000	10\$000
3a	2.000	20 a 55	6.000\$1000	25\$000	5\$000
Especial	500	20 a 55	50.000\$1000	200\$000	125\$000

Das Directorium:

Präsident: **Francisco Gomes de Oliveira**
 Vicepräsident: **Carlos Schmitt**
 Schriftführer: **Richard Schmitt**
 Kassier: **Dr. Francisco Augusto de Paula Silva Sobrinho**
 Rechnungsführer: **Amuly Lago Balles**
 Sekretär: **Augusto Pereira**

Staat Santa Catharina.

Die besten deutschen Hausmittel!

Anker-Pain-Expeller.

Anvertraute schmerzstillende Einreibung bei Hals, Kopf und Rückenwehen, Migräne, Rheumatismus, Ermüdung usw. Ueber vierzig Jahre in allen Vertriebsnetzen mit großem Erfolge in Gebrauch.

Unschmerzhaft! Unentbehrlich!

Anker-Sarsaparillian

reinigt und erneuert das Blut. Vergleichliches Mittel bei Zitterkrämpfchen, Hautausschlägen. Ueberrassende Erfolge auch in veralteten Fällen. Blühende Zeugnisse!

Congo-Pillen

Wirksam bewährt bei Verstopfung und Darmträgheit. Mild abführend. Sehr leicht einzunehmen!

Erbältlich in den Apotheken und Drogerien.

Alleinige Adressanten:

F. H. Richter & Co., Rudolstadt (Thür.)

Bedeutende Fabrik pharmazeutischer Spezialitäten in ganz Deutschland.

Weitere Verkaufsstellen werden ermittelt.

Nur echt mit Anker.



MARCA REGISTRADA

Das unschätzbare sicher wirkende Mittel gegen Krätze, Carapagos, Hundeköhe, Pferde- u. Schweineclausen, ist

„Isis-Bichorol“!

Seiner desinifizierenden Eigenschaften wegen ist es ein wirksames Schutz- und Vorbeugungsmittel gegen Minderpest. **Unentbehrliches Isis-Bichorol** ist das **beste Mittel** gegen Mücken! Gegen Warzen hilft es bei längerer Anwendung **sicher!** Isis-Bichorol ist **billig!** Es mischt mit 20 Teile Wasser verdünnt werden.

Eine **Büchse reicht zum vollständigen Einreiben von 12 Stück Rindvieh. Nur 160 Rs. pro Kopf!**

Isis-Bichorol **verdirbt nie!** Reste können beliebig lange aufgehoben werden. Preis pro lotta Rs. **2\$000**. Ueberall zu haben.

ELIXIR DE NOGUEIRA

des Pharmazenten und Chemikers João da Silva Silveira, approbiert von der Gesundheitsbehörde in Rio de Janeiro und prämiert mit der Goldenen Medaille auf den großen Ausstellungen von Chicago und Rio Grande do Sul sowie auf der Landesausstellung, ist ein

vorzügliches Mittel gegen Syphilis,

Rheumatismus, Flechten, Skrophulose etc.,

ein Blutreinigungsmittel von wunderbarem Erfolge.

Tausende von heimlichen Atteien bezeugen dieses; sein Ruf ist in der Volkswelt allgemein begründet.

Um **Verfälscher zu vermeiden, achte man auf den Namen des Gründers.**

Haupt- und Versandgeschäft: Pelotas (Rio Grande do Sul), Caixa Postal 60. **Dauerverlege und Filialgeschäft:** Rio de Janeiro, Rua Conselheiro Sarmento 14 und 16, Caixa Postal 118.

Zu haben in allen hiesigen Apotheken und Drogerien von Rio de Janeiro.

Geschäfts-Verlegung.

Den geschäftlichen Vernehmern von Jaraguá und Umgebung zur gefl. Kenntnissnahme, daß ich meine Filiale in Jaraguá, nach dem

Stadtplatz Jaraguá

Kreuzungspunkt Kamerland, Jaraguá-Waldhofsstraße, verlegt habe.

ein **ausgewähltes Sortiment** nur **neuer, moderner Waren**

zu **Joinville'scher Stadtpreisen** bestens empfohlen haltend.

Grundsatz: Reelle Bedienung, mäßige Preise gegen bar oder Umtausch sämtlicher Landesprodukte.

Um gerechten Zuspruch bitte!

J. G. Stein.

CHARUTOS SUERDIECK

Vertreter:
Emilio Stok
Rua 15 de Novembro
Entrada 9. 21.

Holzbearbeitungs-Maschinen

von **Teichert & Sohn, Liegnitz**
sicherer in constanten Bedingungen

P. M. Fenster, Lima & Co., Porto Alegre
Alfos do Mercado 11. 63-67.
Alleinvertreter für Süd-Brasilien.

Das schönste Weihnachtsgeschenk

iii
Eine Uhr.

In größter Auswahl zu ganz erstaunlich billigen Preisen zu haben bei

Uhrmacher Müller,
Prinzenstraße
vis-à-vis Palmen Allee.

Hotel und Pension Suisse

Rua Brigadeiro Tobias, 1. Familien-Pension. SÃO PAULO

hat sich dem vorzulebenden Publikum bestens empfohlen.

Großer Speisesaal, 50 schöne Zimmer mit Fenster nach der Straße. Bäder, elektrisches Licht, schöner Garten, Billard.

Vorzügliche Küche.

Pension mit Zimmer per Tag 5\$000, für Familien entsprechenden Rabatt.
Telephon N. 1721.

João Heinrich.

Hotel Metropol

Erstklassiges Hotel
Rua Conselheiro Mafra 45
FLORIANOPOLIS

Ausgezeichnet geführte Zimmer.
Elektrische Beleuchtung.
Große Säle für Musikveranstaltungen.
Vollständig neues (Etablissement) mit Anrecht nach dem Meer, von Luftkurort kommt sicher Gesundheitsreisen.
Warme und kalte Bäder.
Deutsche und brasilianische Küche.

Der Eigentümer: **W. Zerfisch**

Cigaretten-Fabrik „Popular“

Teile den besten Qualitäten, weichen Aromen und Munden mit, hat mein Geschäft seit in der

Rua 15 de Novembro (früher Wirtshaus) be-
müht und zwar im Hause der Frau Elm. Deiner
in der Nähe des Hotels João da Silva.
Vorzügliche Qualität nach großer Sortiment von

Zahol, Charuten, Zup u. Cigarettenstücken
mit eine große Auswahl in

Manufaktur-Industrien.
Telephon Nr. 171.

Hotel Albion

Rua Brigadeiro Tobias 82
in der Nähe der Posthäfen
São Paulo

empfehlen sich dem vorzulebenden Publikum.

Alle Repräsentationen für Familien vorzulebend. Vor-
zügliche Küche und Service. Gute Bedienung zu
billigen Preisen. Rua Ten. 5. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
Vorzügliche Qualität nach besten empfohlen
João Schneberger.

Hotel

2 Minuten von der Alameda, 5 Minuten vom
Bahnhof, zur schillingen Verbindung.
Gute freundl. Zimmer, gute Speisen & unge-
wöhnlicher Service. Bäder vorhanden. Billige
Preise, gute Bedienung. Besondere Aufmerksamkeit von Frem-
den bei Hofe.
Doctordienst
Pauline Schindler.